

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра англійської філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Третя іноземна мова (іспанська)

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма «Англійська філологія»

Спеціальність 035.041 Філологія

Спеціалізація 035.041 Германські мови і літератури (переклад
включно) перша – англійська

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 4 від 17 січня 2024 року

м. Івано-Франківськ – 2024

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Третя іноземна мова (іспанська)
Викладач (-і)	Гарбера Світлана Геннадіївна.
Контактний телефон викладача	+380979002359
Е-mail викладача	svitlana.harbera@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	практичні заняття
Обсяг дисципліни	6 кредитів ЄКТС, 180 годин
Посилання на сайт дистанційного навчання	www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	Вівторок 13:20-14:40 Четвер 13:20-14:40 https://us04web.zoom.us/j/75651788161?pwd=eHpRMFdtWDNuOXlhc3NQUWlVeS9ZUT09
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p><u>Предметом</u> вивчення навчальної дисципліни є розвиток мовної компетенції студентів до рівня усвідомленого використання іспанської мови на міжособистісному, освітньому та професійному рівнях. Завданням курсу є вивчення базових лексичних та граматичних структур в рамках літературної норми; формування у студентів таких мовних навичок як читання, письмо, усне мовлення, слухання; використання набутих знань з дотриманням усіх фонетичних, лексико-синтаксичних, граматичних норм в різних ситуаціях, головним чином, в ситуаціях професійного спілкування. Основна увага приділяється комунікативному, ситуативному і текстуальному підходам. Впродовж вивчення курсу формуються навички вимови, читання, письма, аудіювання, структурного оформлення мовлення в усній та письмовій формах.</p> <p><u>Ключові терміни:</u> Часи дієслова, інфінітив, герундій, дієприкметник, прикметник, прислівник, артикль, підрядне речення.</p> <p><u>Методи навчання:</u> Презентації, бесіди, дискусії, діалоги, пояснення, слухання записів носіїв мови, групова робота, індивідуальна робота, самостійна робота, проекти.</p> <p><u>Методи контролю:</u> Усне опитування, ситуативне мовлення (діалогічне, монологічне), презентація власного проєкту за темою, тестування, усний і письмовий переклад, есе, усний і письмовий фідбек до завдань</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p><u>Метою</u> вивчення навчальної дисципліни є отримання та удосконалення знань студентів із основ теорії та практики іноземної мови, розвиток їхніх творчих здібностей, розширення іншомовної мовленнєвої компетенції студентів до вищого рівня у читанні, письмі, аудіюванні та усному мовленні. Робота над проєктами, розмовними темами та різножанровими видами текстів передбачає подальше вдосконалення лексичних, граматичних, фонетичних навичок студентів, розширення їхнього активного словникового запасу.</p> <p><u>Основними цілями</u> вивчення дисципліни є:</p> <ul style="list-style-type: none"> - розширення запасу слів студентів; - формування здатності виконувати та аналізувати різні види письмових завдань, сформувавши базові уявлення про офіційний та розмовний стилі; - вдосконалення граматичної компетентності здобувачів освіти; - формування у студентів наукового уявлення про системний характер лексики та граматики іспанської мови; - вдосконалення здатності сприймати автентичний аудіо та відео матеріал; - вдосконалення діалогічного та монологічного мовлення здобувачів освіти, а також формування вміння висловлювати власну думку на запропоновану тему. 	
4. Програмні компетентності	
<p><u>Інтегральна компетентність.</u> Здатність розв'язувати спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов</p>	

Загальні компетентності:

- здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови;
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- здатність працювати в команді та автономно;
- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності
- здатність спілкуватися другою іноземною мовою (іспанською).

Фахові компетентності:

- здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
- здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні;
- здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

5. Програмні результати навчання

В результаті вивчення навчальної дисципліни студенти опанують такі вміння:

- вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;
- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретуватиї, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
- організувати процес свого навчання й самоосвіти із значним ступенем автономності;
- використовувати іспанську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово- стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;
- збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/абонавчання.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	0
практичні	60
самостійна робота	120

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
5-6	035 Філологія	3-й	вибірковий

Тематика навчальної дисципліни

Тема	кількість годин		
	лекції	заняття	сам. робота
Тема 1 “La clase” (objetos de clase, de escritorio y personales, los colores, la casa: distribución y mobiliario) Contenidos gramaticales: el alfabeto, los números del 1 al 101, artículo indeterminado y determinado, género y número en los sustantivos y adjetivos, los demostrativos: <i>este, esta, estos, estas</i> , el verbo <i>ser, estar, tener</i> . Lectura: En clase (contestar a las preguntas, traducir al español) Comprensión auditiva: textos y diálogos breves. Comunicación: saludarse, presentarse, despedirse, pedir y dar información espacial: ubicar cosas y personas.	-----	10 год	20 год

Escritura: diálogos, operaciones matemáticas.			
<p>Тема 2. “Soy estudiante” (nombres de países, profesiones, lenguas, léxico relacionado con la clase).</p> <p>Contenidos gramaticales: pronombres personales, presente de indicativo (verbos regulares y verbos irregulares), verbos reflexivos, pronombres interrogativos.</p> <p>Lectura: Soy estudiante (contestar a las preguntas, traducir al ucraniano).</p> <p>Comprensión auditiva: textos y diálogos breves.</p> <p>Comunicación: pedir y dar información personal, expresar posesión y pertenencia, sensaciones y sentimientos, hablar de la rutina diaria.</p> <p>Escritura: texto descriptivo.</p>	-----	10 год.	20 год.
<p>Тема 3. “Presentado a mí mismo” (el aspecto físico, tiempo libre, decir la hora, meses del año, días de la semana)</p> <p>Contenidos gramaticales: grados de comparación, comparativos irregulares, preposiciones <i>en</i> y <i>a</i> con verbos de movimiento, <i>porque</i> y <i>para</i>, verbos <i>gustar</i>, <i>encantar</i>, <i>doler</i>, pronombres de objeto indirecto, adverbios <i>también</i> y <i>tampoco</i>.</p> <p>Lectura: Presentado a mí mismo.</p> <p>Comprensión auditiva: diálogos de presentación.</p> <p>Comunicación: describir personas, describir prendas de vestir, preguntar y decir la hora, describir acciones habituales.</p> <p>Escritura: ficha informativa.</p>	-----	10 год.	20 год.
ЗАГ.:		30	60
Тематика навчальної дисципліни			
Тема	КІЛЬКІСТЬ ГОДИН		
	лекції	заняття	сам.робота
<p>Тема 1. “ El clima”.</p> <p>Contenidos gramaticales: estar + gerundio; perífrasis verbales, pronombres de objeto directo; pronombres indefinidos, demostrativos, interrogativos; números cardinales del 101 al millón; preposición <i>para</i>.</p> <p>Lectura: Las estaciones del año.</p> <p>Comprensión auditiva: El pronóstico del tiempo.</p> <p>Comunicación: describir dibujos, hablar del tiempo, expresar la simultaneidad de acciones</p> <p>Escritura: composición.</p> <p>Proyecto: Lugares de interés en Madrid</p>		10 год	20 год
<p>Тема 2. “ Los viajes”.</p> <p>Contenidos gramaticales: Pretérito Perfecto de Indicativo: morfología y uso. Marcadores temporales.</p> <p>Lectura: Experiencia en la vida. Noticias en las redes sociales.</p> <p>Comprensión auditiva: diálogo con estructura <i>volver a</i></p> <p>Comunicación: valorar una experiencia del pasado, narrar acciones en pasado.</p> <p>Escritura: Curriculum vitae.</p>		10 год	20 год

<p>Тема 3. “ Cuando yo era pequeño/a”.</p> <p>Contenidos gramaticales: Pretérito Imperfecto: morfología y uso; adverbios y expresiones de frecuencia; soler+infinitivo.</p> <p>Lectura: Antes y ahora. La casa.</p> <p>Comprensión auditiva: noticias (circunstancias y hechos)</p> <p>Comunicación: relacionar dos momentos del pasado, narrar en un periodo de tiempo terminado y no terminado,</p> <p>Escritura: una historia.</p>		10 год	20 год																
<p>ЗАГ.:</p>		30	60																
	<p>7. Система оцінювання навчальної дисципліни</p>																		
<p>Загальна система оцінювання навчальної дисципліни</p>	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті.</p> <p>Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється за курс, становить 100 балів і є сумою балів за виконання практичних завдань, підсумкове тестування, та бали за самостійну роботу. Допуск до заліку передбачає отримання рейтингової підсумкової оцінки (максимум 50 балів, мінімум 25 балів).</p> <p>Семестр 5. Бал за аудиторну роботу становить максимум 50 балів, бал за залікову контрольну роботу (підсумковий контроль) становить максимум 30 балів.</p> <p>Семестр 6. Практичні заняття – 50 балів Модульні контрольні роботи оцінюються в 30 балів.</p>																		
<p>Вимоги до письмових робіт</p>	<p>Семестр 5 Передбачене одне письмове залікове тестування, яке містить граматичні та лексичні завдання (максимум 30 балів) та контроль самостійної роботи студентів (максимум 20 балів).</p> <p>Семестр 6 Впродовж семестру передбачено дві письмові підсумкові контрольні роботи. Кожна така робота складається з перекладу речень з української мови на іспанську, а також лексико-граматичних тестів, які разом оцінюються максимально в 30 балів. Максимальна кількість балів за написані роботи (КСР) в кінці кожного семестру складає 20 балів.</p> <p>Критерії оцінювання письмової роботи</p>																		
	<p>Критерії / бали</p>	<p>Дескриптори</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>5</th> <th>4</th> <th>3</th> <th>2</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Зміст</td> <td>Тема чітко зазначена, власна думка аргументована чітко, логічно, висновки обґрунтовані</td> <td>Тема зазначена чітко, наведені аргументи релевантні, але потребують подальшого розвитку. Висновки загальні</td> <td>Тема зазначена нечітко, інформація релевантна тільки в загальному</td> <td>Нечітке формулювання теми, власна точка зору не вказана і не аргументована</td> </tr> <tr> <td>Мова</td> <td>Студент/ка застосовує складні граматичні конструкції, вокабуляр. Власна думка представлена логічно і послідовно, із застосуванням зв'язних слів та фраз</td> <td>Студент/ка використовує складні граматичні конструкції і вокабуляр, транзитивні слова і фрази, допускаючи незначні лексичні помилки</td> <td>Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, деякі транзитивні слова та фрази, однак презентації власної думки бракує зв'язності. Допущено незначні граматичні та</td> <td>Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, однак презентації власної думки бракує зв'язності й структурованості. Допущено значні граматичні та</td> </tr> </tbody> </table>				5	4	3	2	Зміст	Тема чітко зазначена, власна думка аргументована чітко, логічно, висновки обґрунтовані	Тема зазначена чітко, наведені аргументи релевантні, але потребують подальшого розвитку. Висновки загальні	Тема зазначена нечітко, інформація релевантна тільки в загальному	Нечітке формулювання теми, власна точка зору не вказана і не аргументована	Мова	Студент/ка застосовує складні граматичні конструкції, вокабуляр. Власна думка представлена логічно і послідовно, із застосуванням зв'язних слів та фраз	Студент/ка використовує складні граматичні конструкції і вокабуляр, транзитивні слова і фрази, допускаючи незначні лексичні помилки	Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, деякі транзитивні слова та фрази, однак презентації власної думки бракує зв'язності. Допущено незначні граматичні та	Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, однак презентації власної думки бракує зв'язності й структурованості. Допущено значні граматичні та
	5	4	3	2															
Зміст	Тема чітко зазначена, власна думка аргументована чітко, логічно, висновки обґрунтовані	Тема зазначена чітко, наведені аргументи релевантні, але потребують подальшого розвитку. Висновки загальні	Тема зазначена нечітко, інформація релевантна тільки в загальному	Нечітке формулювання теми, власна точка зору не вказана і не аргументована															
Мова	Студент/ка застосовує складні граматичні конструкції, вокабуляр. Власна думка представлена логічно і послідовно, із застосуванням зв'язних слів та фраз	Студент/ка використовує складні граматичні конструкції і вокабуляр, транзитивні слова і фрази, допускаючи незначні лексичні помилки	Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, деякі транзитивні слова та фрази, однак презентації власної думки бракує зв'язності. Допущено незначні граматичні та	Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, однак презентації власної думки бракує зв'язності й структурованості. Допущено значні граматичні та															

				лексичні помилки	лексичні помилки
Структура	Логічна і зв'язна презентація теми	Логічна і зв'язна презентація теми з незначними структурними недоліками	Есе має чітку структуру, але презентації суджень бракує логіки і послідовності	Есе нелогічне і не структуроване належним чином	
Дослідження	Глибоке дослідження, релевантне темі з використанням сучасних джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	Дослідження, релевантне темі, але використані джерела не надто сучасні, допущено помилки в їхній презентації, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	Дослідження, релевантне темі, але без використання сучасних джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	Дослідження проведене на поверхневому рівні, допущено помилки в презентації релевантних джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	
*1 – робота не відповідає вимогам, зазначеним вище; *0 – робота не здана					
Критерії оцінювання презентації індивідуального проекту					
Критерії / бали	Дескриптори				
	5	4	3	2	
Зміст	Зміст повністю відповідає завданням і цілям проекту. Висновки чітко обгрунтовані	Презентація зв'язна і висвітлює основні пункти, але висновки недостатньо обгрунтовані	Зміст презентації не зовсім відповідає поставленим цілям, однак в загальному релевантний темі	Презентація незв'язна, відсутні цілі й висновки	
Мова	Презентація добре проведена (чітко, правильне мовлення, застосовано складні граматичні конструкції, вокабуляр та транзитивні слова і фрази)	Презентація добре проведена (чітко, правильне мовлення, застосовано складні граматичні конструкції, вокабуляр та транзитивні слова і фрази), допущено незначні лексичні та фонетичні помилки	Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, деякі транзитивні слова та фрази, допускає граматичні й лексичні помилки	Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, допускає значні граматичні й лексичні помилки	
Структура	Тема представлена логічно і зв'язно: інформація чітко структурована з плавним переходом від однієї проблеми до іншої. Аудіо, відео ресурси, роздаткові матеріали застосовані вміло й доречно	Інформація логічно структурована, незначні помилки при застосуванні аудіо, відео та інших ресурсів	Інформація структурована недостатньо, аудіо та відео ресурси не завжди застосовано доречно	Інформація погано структурована, аудіо та відео ресурси відсутні	
Дослідження	Глибоке дослідження, релевантне темі з використанням сучасних джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	Дослідження, релевантне темі з використанням відповідних джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	Дослідження поверхнєве, релевантне темі з використанням базових джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	Дослідження, поверхнєве, не цілком релевантне темі, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності	
*1 – робота не відповідає вимогам, зазначеним вище; *0 – робота не здана					

Практичні заняття	Оцінюється робота на усіх практичних заняттях за 5-бальною шкалою. Максимальна кількість 50 балів розраховується як середнє арифметичне усіх занять з ваговим коефіцієнтом 6.
Підсумковий контроль	Форма контролю (залік); Форма здачі (комбінована).

8. Політика навчальної дисципліни

Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється студентові за курс, становить 100 балів, яка є сумою балів за виконання практичних завдань, тематичних контрольних робіт, самостійної роботи.

При виставленні рейтингового підсумкового балу враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані під час аудиторних занять, при виконанні індивідуальних письмових завдань, проєктів, а також бали за тематичні контрольні роботи. Не допускається користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, а також списування та плагіат при виконанні письмових завдань. Студенти мають право відпрацювати пропущені практичні заняття у письмовій формі.

Студенти, котрі навчаються за **індивідуальним графіком**, опрацьовують частину матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn, виконанням усіх визначених письмових завдань та проєктів, виконанням тематичних контрольних робіт відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» <https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/11/polozhennia-pro-individ-grafik.pdf>

Порядок перезарахування результатів **неформальної освіти** в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів на платформах Coursera, Udeму, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» <https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/11/neformalna-osvita.pdf>

Студенти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти залік/екзамен за відомістю №2.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати фідбек щодо якості викладання дисципліни <https://forms.gle/wB5KeygUdY6tjgXs5>

Дотримання **академічної доброчесності** засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету:

Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за покликанням: <https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/>

Невідповідна поведінка під час заняття регламентується рядом положень про академічну доброчесність (див. вище) та може призвести до відрахування здобувача вищої освіти (студента) «за порушення навчальної дисципліни і правил внутрішнього розпорядку вищого закладу освіти», відповідно до п.14 «Відрахування студентів» «[Положення про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів вищих закладів освіти](https://nmv.pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/)». Ознайомитися із положенням можна за покликанням: <https://nmv.pnu.edu.ua/нормативні-документи-polozhenja/>

9. Рекомендована література

- 1) Серебрянська А.О., Серебрянська Т.М. Іспанська мова для початківців-Вінниця:Нова Книга, 2018.-318с. (<http://lib.pnu.edu.ua/>)
- 2) Equipo Prisma.Prisma.Nivel Inicial A1-A2.-Edinumen, 2007 (Режим доступу: <https://www.scribd.com/document/522428909/Prisma-Nivel-Inicial-A1-A2>)
- 3) Equipo Nuevo Prisma. Nivel A1.Edición ampliada.-Edinumen, 2018 (Режим доступу: <https://edinumen.es/metodos-jovenes-y-adultos/nuevo-prisma/nuevo-prisma-a1-12-unidades-ed-ampliada-libro-del-alumno-detalle>)

- 4) Montserrat Alonso Cuenca, Rocío Prieto Prieto. Embarque. Curso de español lengua extranjera. Libro de ejercicios.-Edelsa, 2011 (Режим доступа: <https://edelsa.es/es/biblioteca/embarque/embarque1ejercicios/>)
- 5) Luis Aragonés, Ramón Palencia. Gramática de Uso del Español. Teoría y práctica.-Ediciones SM, Madrid (Режим доступа: [Gramatica de Uso Del Espanol Teoria y Practica Niveles A1-B2 PDF | PDF \(scribd.com\)](#))
- 6) Francisca Castro Viúdez, Ignacio Rodero Díez, Carmen Sardinero Francos.Nuevo Español en Marcha.- Editorial S.G.E.L, Madrid, 2014.

Інформаційні ресурси:

- 1) <https://www.profedeele.es/>
- 2) <https://deleahora.com/>
- 3) <https://aprenderespanol.org/>

Викладач **Світлана ГАРБЕРА**